

Porównanie tłumaczeń Marka 14:21

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
TRO16+	Przekład interlinearny	Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy	wprawdzie Syn człowieka odchodzi tak jak jest napisane o Nim biada zaś człowiekowi temu przez którego Syn człowieka jest wydawany dobry był mu jeśli nie został zrodzony człowiek ten
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Wprawdzie Syn Człowieczy odchodzi, jak o Nim napisano,* lecz biada temu człowiekowi, przez którego Syn Człowieczy jest wydawany. Lepiej by mu było, gdyby taki człowiek nie został zrodzony.** ¹⁾²⁾
PBPW	Przekład dosłowny	Nowy Testament Popowski- Wojciechowski	Bo wprawdzie Syn Człowieka odchodzi, jako jest napisane o nim, biada jednak - człowiekowi owemu, przez którego Syn Człowieka jest wydawany. (Lepiej)* mu, jeśli nie urodziłby się człowiek ów. ³⁾
TRO	Przekład dosłowny	Textus Receptus Oblubienicy	wprawdzie Syn człowieka odchodzi tak, jak jest napisane o Nim biada zaś człowiekowi temu przez którego Syn człowieka jest wydawany dobry był mu jeśli nie został zrodzony człowiek ten

¹⁾ <x>480 9:12</x>; <x>490 24:46</x>

²⁾ zrodzony, ἐγεννήθη, w hbr. NP: nie wyszedł z łona.

³⁾ Dosłownie "dobrze".